

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 83 (1965)  
**Heft:** 26

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerische Bauzeitung

26

83. Jahrgang

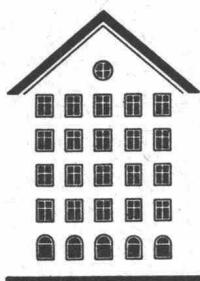
Donnerstag, 1. Juli 1965

Revue Polytechnique Suisse  
Wochenschrift

Gegr. 1883 von A. Waldner  
Herausgegeben von  
W. Jegher und A. Ostertag

Organ des SIA und der GEP

## Fenster



## Kiefer Zürich

**compriband**  
für alle Fugendichtungen  
Generalvertretung ROGER FREY, dipl. Ing.  
Zürich 2 Beethovenstrasse 47  
Telefon 23 33 64

## LERCH AUFWÄGE

Zürich 1 Oetenbachgasse 5  
Telephon (051) 23 30 00

mit Hand-, elektrischem  
und hydraulischem Antrieb

Architekturmodelle  
in Gips, Holz, Plexiglas  
termingerecht und in  
tadelloser Ausführung

## Architekturmodelle

Zaborowsky & Schalk  
Neumarkt 10, Zürich 1  
Tel. 24 42 46

### Inhalt

Ueber den Ausbau der schweizerischen Elektrizitätsversorgung . . . . .	453*
Schweizerische Zentralstelle für Baurationalisierung . . . . .	455
Das neue Pavatex-Werk der Papierfabrik Cham AG. Arch. R. Blum . . . . .	457*
Internat. Farbtagung in Luzern. Von W. Flückiger . . . . .	461

### Nekrolog

Max Schnyder . . . . .	461*
Hans Rud. Furrer. Albert Huggler . . . . .	462

### Wettbewerbe

Sekundarschulhaus Sissach. Anschluss der Stadt Neuenburg an die N 5 . . . . .	462
Friedhoferweiterung in Grenchen.ospedale di Lugano. Gewerbeschule in St. Gallen . . . . .	463

### Mitteilungen

Donaukraftwerk AG. Schweiz. Transportbenutzer-Vereinigung. Wasserbeschaffung für die Region Basel. Gasverbund Basel-Mittelland. Abwasser-Region Basel. ETH	463
--	-----

### Ankündigungen

Eduard Imhof. Ausstellung von Oelbildern von Architekten in Paris. Freizeit- und Städtebau. Ornament ohne Ornament. Erdbau-Kongress in Montreal. Kurs für Planer an der ETH. Energietechnik und geregelte elektrische Antriebe. Vortragskalender . . . . .	464
--	-----

### Bezugspreise

Einzelheft 2 Fr. — Abonnements:

	3 Monate	6 Monate	12 Monate
Schweiz	19.50	39.—	78.—
Ausland	21.—	42.—	84.—

Für Mitglieder des S. I. A., der G. E. P. und des Schweiz. Technischen Verbandes sowie Studierende anerkannter schweiz. Technischer Mittelschulen ermässigte Preiskategorien nach Tarif.

### Verlag und Redaktion

Zürich-Giesshübel, Staffelstrasse 12  
Postadresse: Postfach, 8021 Zürich  
Tel. (051) 23 45 07/08, Postcheck 80 - 6110

### Anzeigenverwaltung

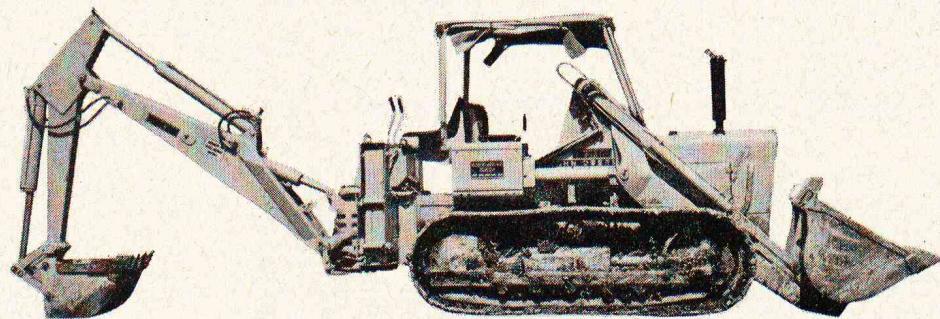
Mosse-Annoncen AG, 8001 Zürich  
Limmatquai 94, 8023 Zürich - Postfach  
Tel. (051) 24 26 00, Postcheck 80 - 1027



**Wenn Sie keine Arbeiter finden ...**

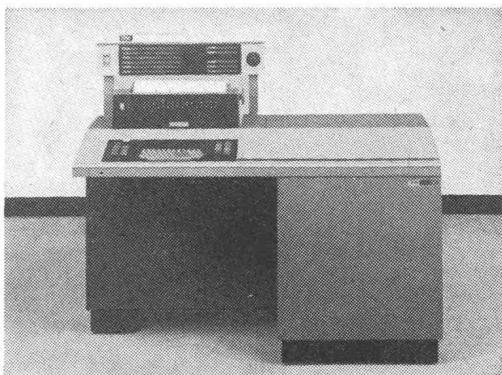
dann ist es wohl naheliegend, die verbleibenden Leute mit allen erreichbaren Hilfsmitteln auszurüsten. Es geht also heute darum, nicht nur umfangreiche Erdbewegungen, sondern auch kleine und kleinste Arbeiten zu mechanisieren. Dafür finden Sie bei uns die richtigen Geräte: kleine, wendige Bagger einfacher Bedienung, Klein-Ladeschaufeln auf Raupen oder Pneus,

zum Beispiel: **John Deere-Lanz!**



Lassen Sie den Fachmann für die Mechanisierung kleiner Erdbewegungen kommen, den Aebi-Mann. Telefon 051/2317 50  
**Robert Aebi AG Zürich**

# **Ein Ingenieur kann viel mehr als diese IBM-Anlage. Vor allem, wenn er sie besitzt.**



Denn die IBM 1130 entlastet ihn von zeitraubenden Berechnungen. Von immer wiederkehrenden Überlegungen. Von der Routinearbeit.

Damit er frei wird für jene Arbeit, für die es einen Ingenieur braucht: Konstruktionen zu entwerfen und zu begutachten, Ideen zu haben und in technisches Neuland vorzustossen.

Gerade damit Ingenieure nicht immer weniger die Möglichkeit haben, mehr zu können als Rechenmaschinen, haben wir die Erkenntnisse, die zum berühmten IBM System/360 führten, in einer Kleindatenverarbeitungsanlage für technische und wissenschaftliche Berechnungen zusammengefasst:

Die neue Solid Logic Technology, die Rechengeschwindigkeiten in der Grössenordnung von Nanosekunden erlaubt.

Das Monitor-System, das das zeit-

raubende, unrentable Einlesen von Programmen erspart.

Fortran, die höhere Programmiersprache, die der Symbolik der Mathematik eng verwandt ist.

Verschiedene Ausgabeeinheiten: Zum Beispiel Plotter IBM 1627, der Funktionsdarstellungen, Organisationspläne, Flussdiagramme, Konstruktionspläne zeichnet.

Ein neuer Disk-File, eine auswechselbare Magnetplatte als Zusatzspeicher, der die Arbeit mit Lochkarten überflüssig macht.

IBM 1130 ist der billigste Computer, den IBM je verkauft hat. Sie wird dadurch zur idealen Exekutive eines Ingenieurbüros.

Wenn Sie mehr über die Anlage wissen möchten, schicken wir Ihnen gerne eine Einladung zu einem Vortrag oder Prospekte.

**IBM**

International Business Machines  
Die dynamische Firma für dynamische Firmen.

Extension Suisse. Zürich, Basel, Bern, Luzern, St. Gallen, Genf, Lausanne.

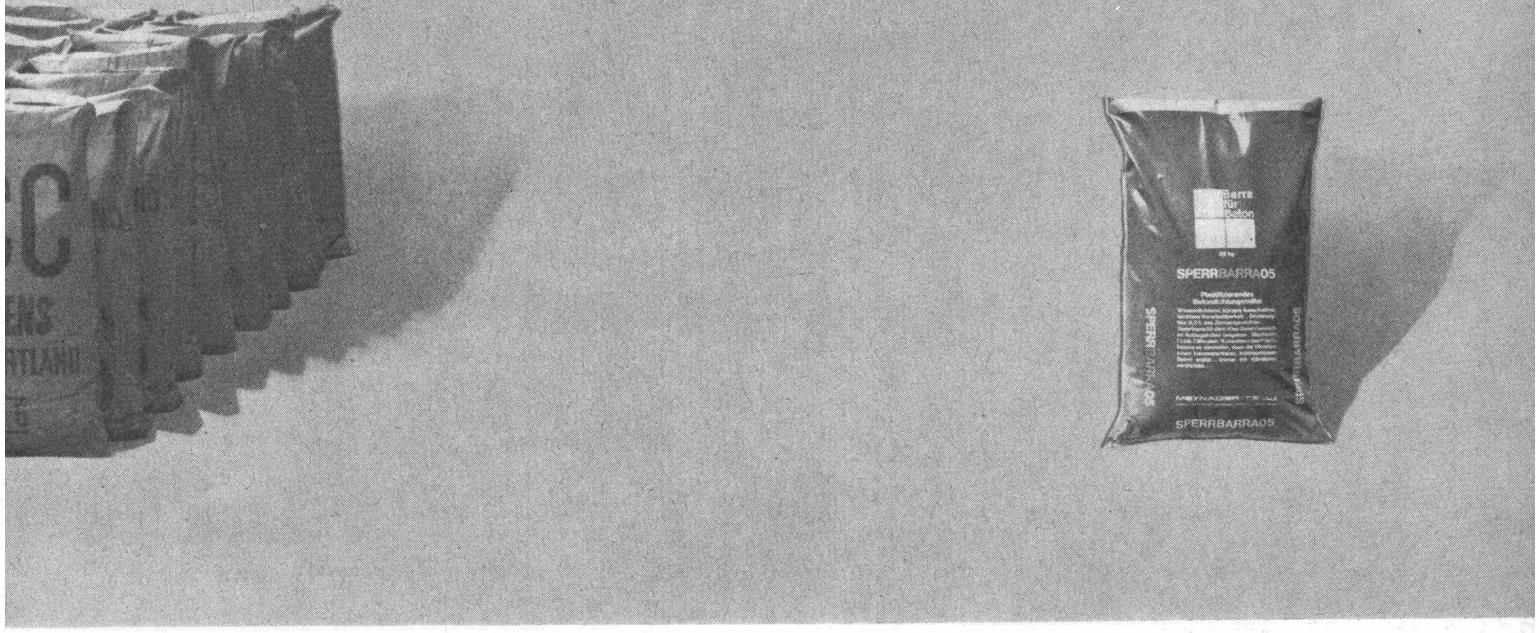


## Neu! Bei halber Dosierung

Und halbe Dosierung (0,5% anstatt wie bisher 1%) heisst halber Preis. Das neue, das umwälzende SPERRBARRA 05 kostet nämlich nicht mehr als früher. Also: De Föifer und s Weggli? Fast. Denn SPERRBARRA 05 ist noch wirksamer. Noch vielseitiger. Und dazu

Noch wirksamer, weil das wasserabweisende, porenstopfende und plastifizierende SPERRBARRA 05 jeden guten Beton besser gegen Wasser dichtet.

Noch vielseitiger, weil SPERRBARRA 05 dem Beton ferner eine aussergewöhnliche Früh-



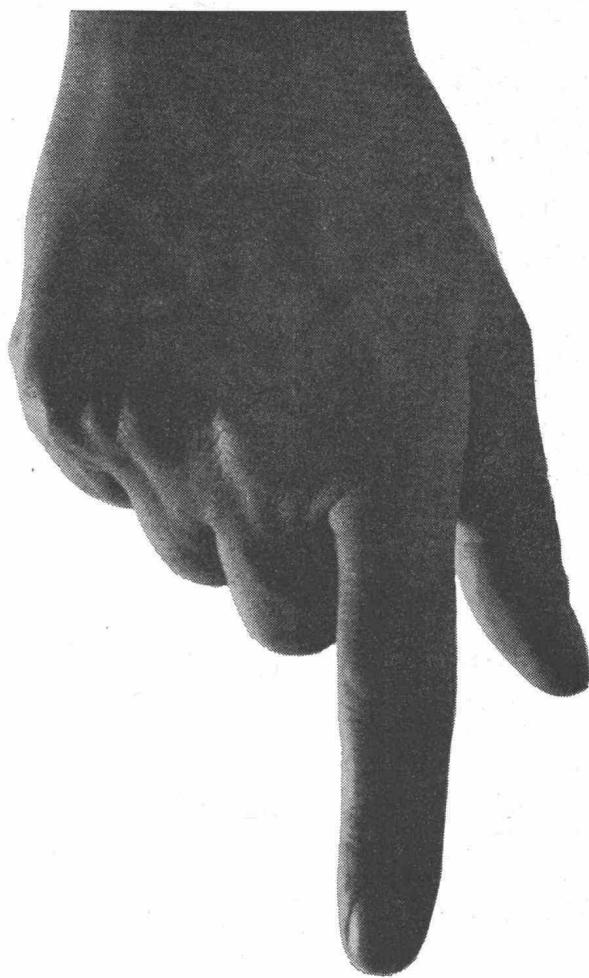
## noch besserer Sperrbeton

Ausschalzeiten von Sperr- und Konstruktionsbeton sind die Folge.

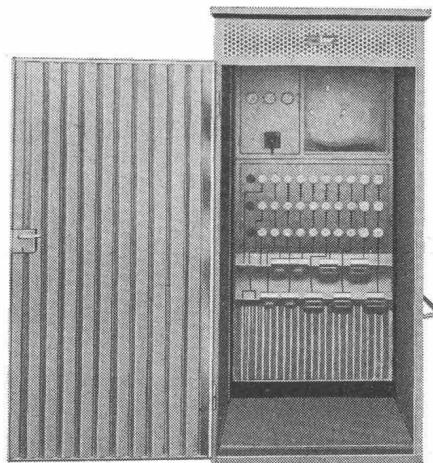
Unerreicht gebrauchssicher, weil SPERRBARRA 05 sogar noch bei (versehentlicher) 10facher Überdosierung die Betonqualität keineswegs beeinträchtigt. Heute schon führt zielbewusste Forschung – MEYNADIER-

Forschung – zum Betonveredler von morgen: SPERRBARRA 05, der universale Betonzusatz von MEYNADIER & CIE AG, Zürich, Bern, Lausanne, Luzern, Chur, Locarno, Sitter

# SPERRBARRA 05



**neu**



Mit oder ohne Kabine

## **bv-Stromverteiler für Männer die rechnen**

Sensationell in Preis und Ausführung. Hauptanschluss 60-150 A. Dank Normbau 507 verschiedene Kombinationen möglich.

**Bon**

Für Zustellung der Unterlagen

Name: \_\_\_\_\_

Ort: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_



**bv**

Bauvertrieb AG 5620 Bremgarten

Präzision mit

# VON ROLL Guss

## Grauguss

aller Dimensionen und Formen  
bis zu 60 Tonnen Stückgewicht  
für jede Anforderung  
Strangguss, Hydraulikguss

## Sphäroguss

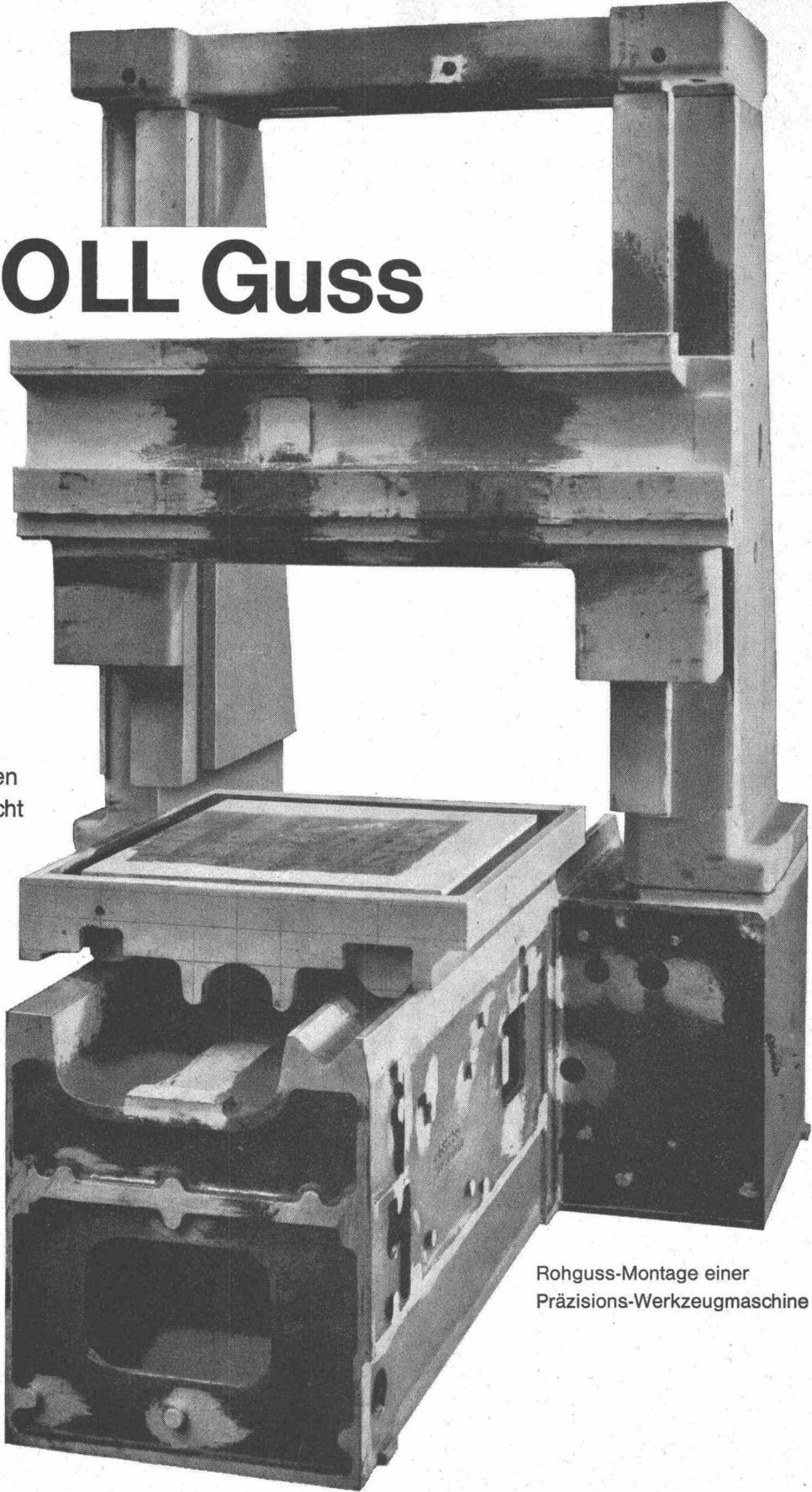
ferritisch und perlitisch

## Bronzeguss

geschleudert oder in Sand  
gegossen

## Spezial-Legierungen

säure-, hitze-  
und verschleissbeständig  
Dauermagnet-Legierungen



Rohguss-Montage einer  
Präzisions-Werkzeugmaschine

VON ROLL AG. Gerlafingen  
Beratungsstelle für Kundenguss  
Telefon 065 46131



## **Schützen Sie sich vor Fehlinvestitionen**

Bodenuntersuchungen mit unsren leichten Rammgeräten geben Ihnen mit wenig Auslagen Aufschluss über die Beschaffenheit des Terrains.

### **Projekta-Bau AG. Olten**

Aarburgerstrasse 27 Tel. 062 5 41 85

# **Stahl-Fenster**

aus Spezialprofilen  
das preisgünstige Fenster für  
Fabriken, Industriebauten,  
Turnhallen, Lagerhäuser etc.

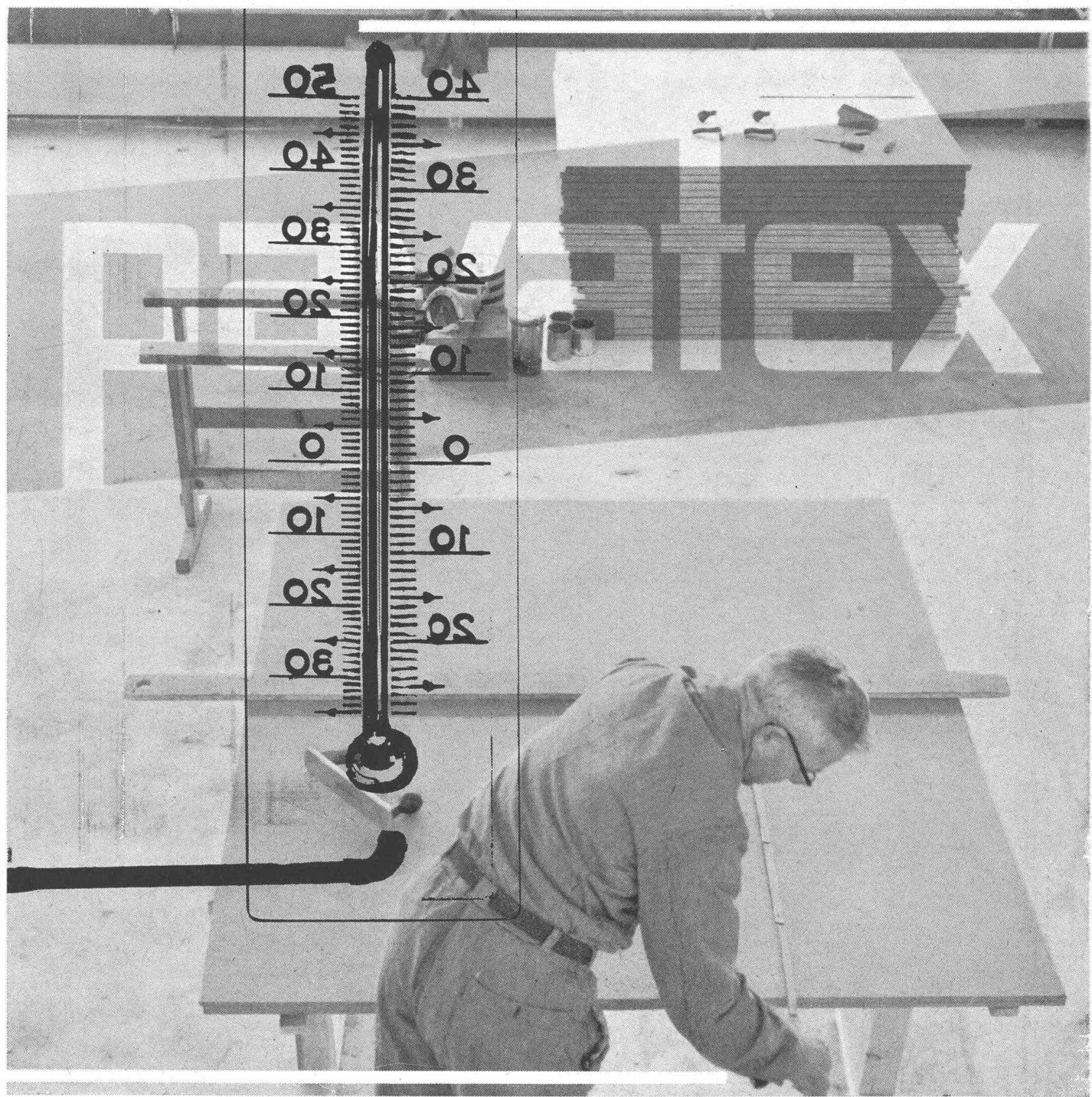
### **VERWO AG**

Fensterfabrik  
Pfäffikon SZ 055 - 5 44 55



Jetzt werden die Heizkörper eingebaut. Sind sie auch richtig bemessen, und ist das Haus so isoliert, daß die Heizkosten nicht unnötig anwachsen?

## Faktor Kälte und Wärme



Wählen Sie als Architekt und Bauherr gut isolierende Werkstoffe. Verwenden Sie für den Innenausbau Pavatex\*-Holzfaserplatten. Pavatex-Wand- und -Dachverkleidungen schützen gegen Hitze und Kälte. Mit Pavatex senken Sie Ihre Heizkosten und sichern sich das ganze Jahr ein ausgeglichenes Wohnklima. Pavatex-Isolierungen schaffen Wohnlichkeit! Pavatex AG Jenatschstraße 4, Zürich 2, Tel. 051/23 76 76

\* Pavatex ist eine  
geschützte Fabrik- und Handelsmarke

# **Isolieren im Hochbau**

**mit Kork und Polystyrol für**

**Fassaden  
Flachdächer  
Decken  
usw.**

**Baukork AG**

Verkaufsbüro Zürich, Seestrasse 247

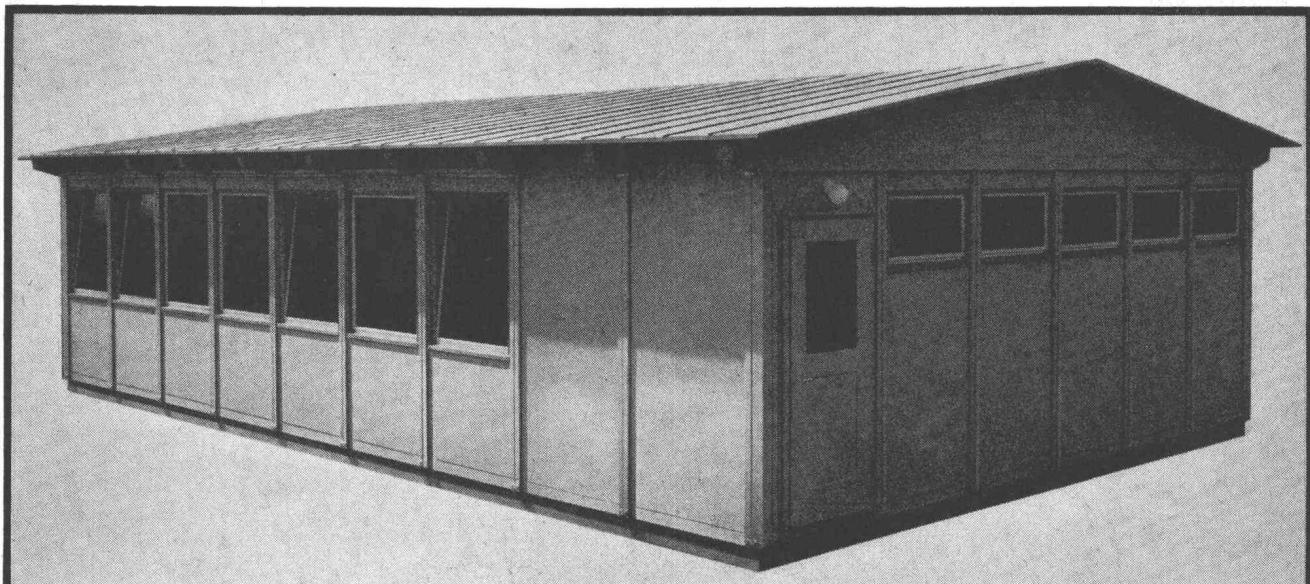
Telephon (051) 45 70 20

Werk in Steinhausen / Zug

**Frutiger Holzelementbau  
doppelwandig zerlegbar**



**Frutiger Söhne + Co.  
Holzbau  
3653 Oberhofen / Thun  
Tel.: 033 7 13 12**



# **ELEMENTBAU**

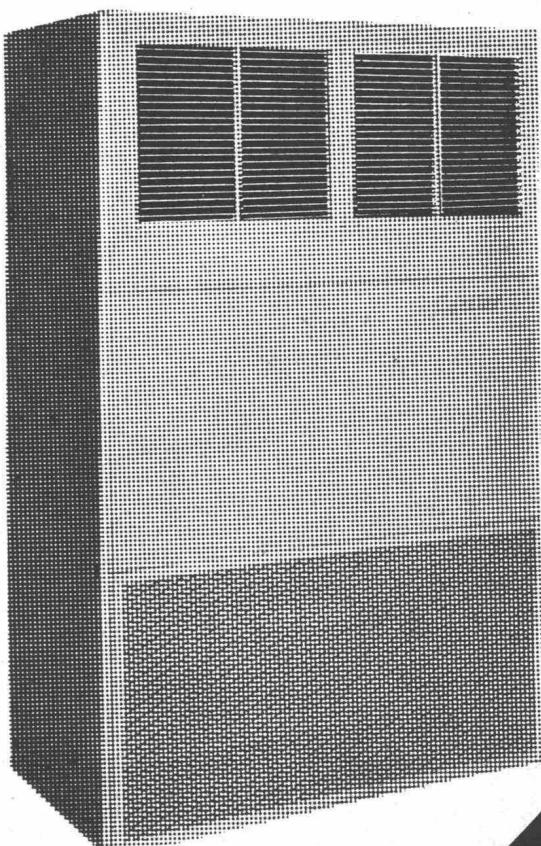
BESSERES  
KLIMA  
HÖHERE  
LEISTUNG

*Carrier*

Wir projektiere und  
erstellen

## Lüftungs- und Klimaanlagen

für alle Zwecke.  
Verlangen Sie  
unverbindlichen  
Vertreterbesuch.  
Wir beraten Sie gerne.  
Tel. 25 09 71



**BRUNO  
LANDMANN**



Lüftungen  
Klimaanlagen  
Neugutstraße 7  
8002 Zürich  
Telefon 051 25 09 71

# Argolite

ARGOLITE AG  
Kunststoffplattenwerk  
Willisau LU  
Telephon 045 / 6 19 12

# COURVOISIER

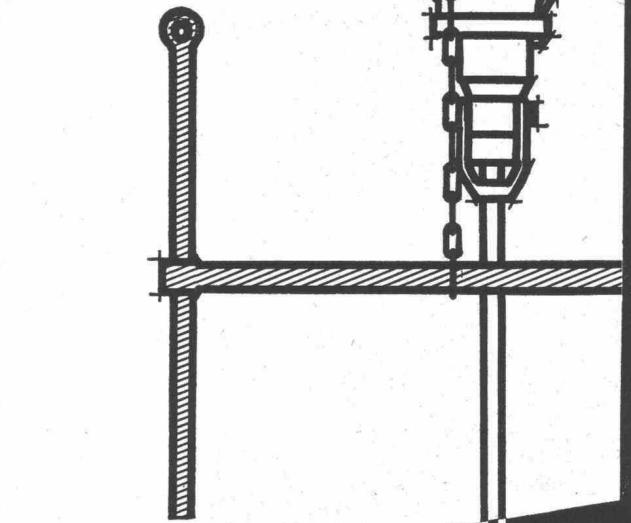
260 x 130 cm    330 x 130 cm    330 x 160 cm

# Tampella

## Vorteile der Tampella-Methode

- grössere Bohrleistung
- weniger Luftverbrauch
- leichte, kraftsparende Anwendung
- einfache Konstruktion
- günstig im Unterhalt

● Verlangen Sie unsere umfassende Dokumentation über das Courvoisier-Bohrhammerprogramm.

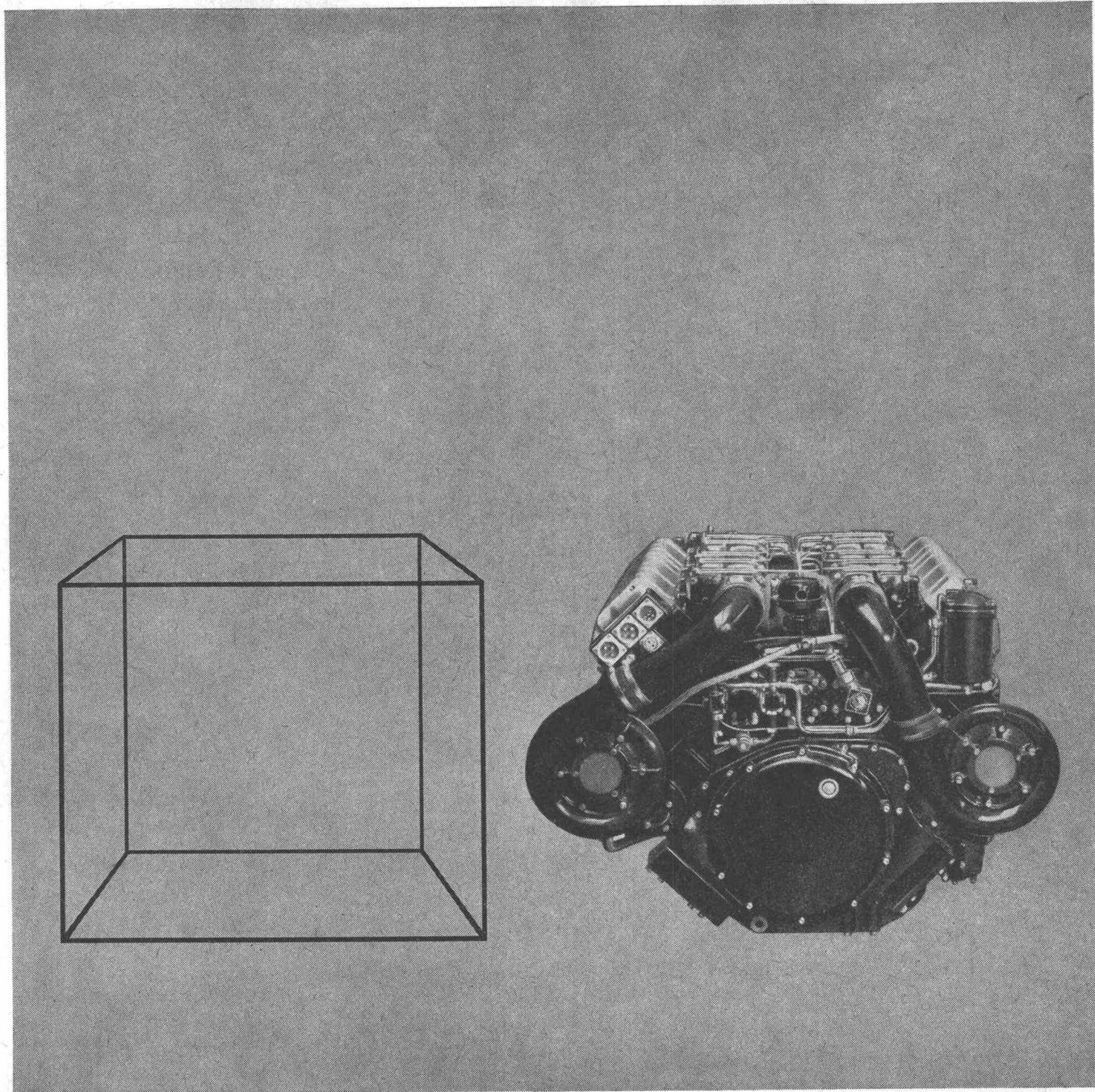


## COURVOISIER

COURVOISIER + CO AG    BIEL    GOTTSCHATTSTRASSE 24

TELEFON 032 4 11 71





## 550 PS aus einem Kubikmeter

Bei den Mercedes-Benz Motoren\* der Baureihe MB 833/837/838 ist es gelungen, aus 1 m<sup>3</sup> Motorvolumen 550 PS zu erzeugen. Das Leistungsgewicht dieser Motoren beträgt zwischen 1,8 und 3 kg/PS, je nach Motortyp und Ausführung.

Damit wurde dem Dieselmotorenbau eine neue Richtung gegeben. Das Kennzeichen: Höchstleistung auf engstem Raum. Das ist technischer Fortschritt, wie ihn Mercedes-Benz versteht.



Mercedes-Benz Motoren  
Ihre beste Kraft

\* Informieren Sie sich doch einmal über das Mercedes-Benz Motorenprogramm von 20 bis 675 PS. Maybach Mercedes-Benz Motoren gibt es von 350 bis 3600 PS. Schreiben Sie an die Generalvertretung Ihres Landes oder an die Daimler-Benz-AG, Stuttgart-Untertürkheim, Verkauf Motoren / Export.

# Für Kanalisationen

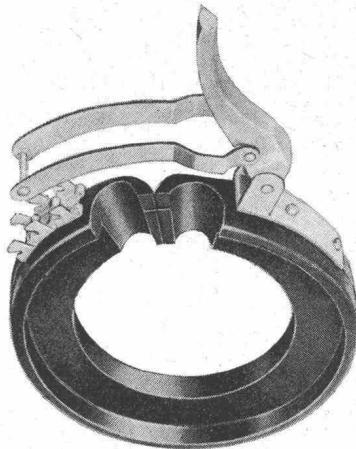
## Mücher-

Dichtungs- und  
-Giessringe mit  
Heissverguss



spannungsfrei  
elastisch bleibend  
absolut dicht

schnell!  
rationell!  
bestens bewährt!

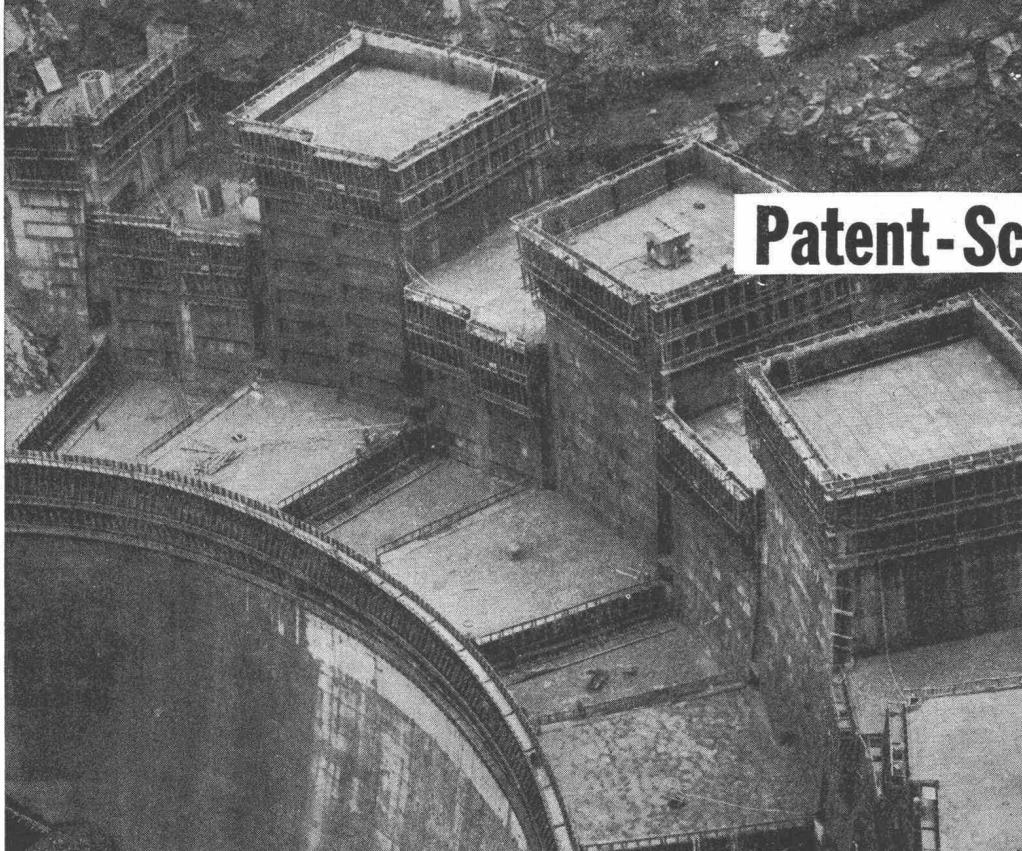


Tespa AG

Badenerstr. 816

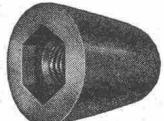
Telefon 62 29 30

8048 Zürich



# LUCON

## Patent-Schalungsbinder



wirtschaftlich  
zuverlässig  
erprobt

für jede im Hoch- und  
Tiefbau vorkommende  
Mauerstärke u. Staumauern

Verlangen Sie  
Dokumentation und Offerte  
von

J. G. KIENER + WITTLIN AG. BERN

Schauplatzgasse 23  
Telefon 031 / 22 23 11

überragende  
Eigenschaften der  
neuen Pavatex-Qualität

# Hart braun 5 mm

Im Grossformat  
205 x 520 cm

Festigkeit - erhöht  
bisher unerreicht  
geschlossene Ober-  
fläche  
Nageln - prima  
Schneiden, Leimen,  
Streichen - sehr gut

205 x 520 cm  
205 x 300 cm  
205 x 260 cm  
205 x 220 cm

122 x 500 cm  
122 x 300 cm  
122 x 275 cm  
122 x 250 cm  
122 x 225 cm  
122 x 200 cm

Spezialformat  
für  
Bodenleger

102 x 130 cm

Hart braun 5 mm -  
ein neuer Leistungs-  
beweis von Pavatex

**pavatex**<sup>®</sup>  
eingetragene Schutzmarke

die richtige Hartplatte für Unterlagsböden, Unterdächer  
Decken- und Wandverkleidungen,  
Verschalungen, Schaufensterausbauten,  
Furnierarbeiten, Türfüllungen,  
Kastenrückwände, Ausstellungssachen,  
usw.

Technische Beratung und Bezugsquellen nachweis durch  
PAVATEX AG  
Zürich 2  
Tel. 051 23 76 76

**pavatex**



Seit 1892

## WIPPERMANN

Präzisions-Rollenketten-Antriebe

für hohe Ansprüche

Komplette Antriebe ab Lager

## WILH. PLÜSS ZÜRICH 1

Talstrasse 66 · Tel. (051) 27 52 01 / 27 27 80 · Postfach Zürich 39

## kämpf schaltafeln



G. Kämpf AG Holzbau Rapperswil Aarg.

064 47 12 12

Verkauf 1963 m<sup>2</sup> 180 000

kein Preisaufschlag

nur die verleimten 3-Schicht-Schaltafeln  
wachsen und schwinden nicht

sie ergeben saubere Sichtflächen

sie brauchen viel weniger Arbeitszeit

sie werden 50 und mehr Male verwendet

sie halten jahrelang (Oberflächen-Schutz)

sie sind die wirtschaftlichen auf lange Sicht

120 000

87 000

77 000

55 000

42 000

40 000

29 000

27 000

19 000

12 000

11 000

4 000

das beweist die Verbrauchskurve

27 mm stark, dreifachquerverleimt,  
100 x 500 cm oder kleinere Tafeln,  
z.B. 50 x 500 cm / 50 x 250 cm

1949 1950 1951 1952 1953 1954 1955 1956 1957 1958 1959 1960 1961 1962

Wir haben 1962 die Produktion  
rationalisiert und vergrößert,  
damit wir unsere überzeug-  
ten, treuen Verbraucher und  
die neuen Kunden schneller  
und besser bedienen können

**Ihr zuverlässiger Lieferant  
beim Bau von Kraftwerken,  
Staumauern, Dämmen, Stollen  
und Kanälen, Strassen, Brücken  
und Tunnels**

Lieferung nur an Bauunternehmungen mit betriebseigenem Elektrikermeister

Freileitungsmaterial  
Rohre, Drähte, Kabel und Zubehör  
Plastic-Leitungskanäle  
Schalter, Steckkontakte und Sicherungsmaterial aller Art  
Schalttafel-, Befestigungs-, Löt- und Isoliermaterial  
Lampenfassungen, Innen- und Aussenarmaturen in grosser Auswahl  
Elektrowerkzeuge und -instrumente  
usw.

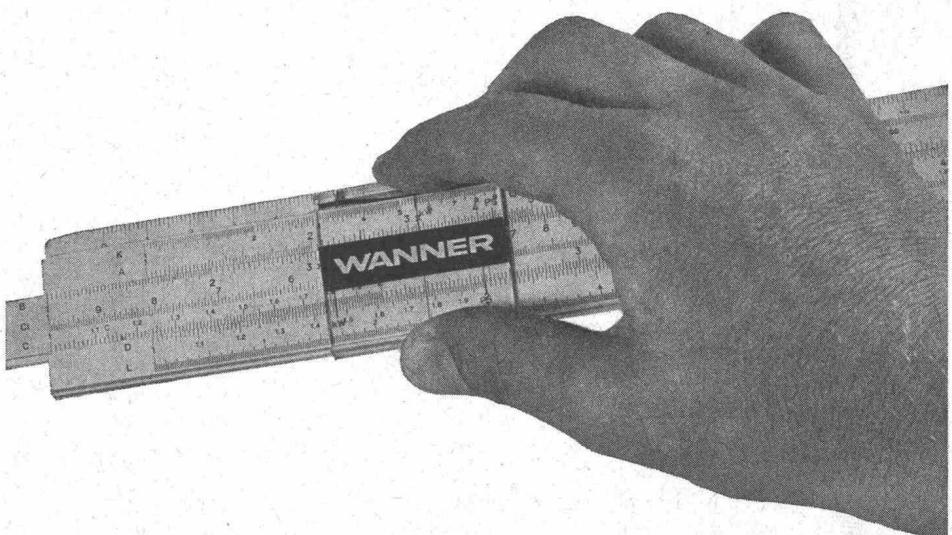


für alle elektrischen Licht-, Kraft-, Wärme- und Lüftungs-Baustellen-Installationen in Schlaf-, Wohn- und Bürobaracken, Kantinen sowie Aufbereitungsanlagen, Förderanlagen usw.

**OTTO FISCHER AG**  
Elektrotechnische Bedarfsartikel en gros

Zürich 5  
Sihlquai 125  
Postfach Zürich 23  
0 (051) 42 33 11

## Kalkulieren und isolieren mit Wannerit\*



### Sie sparen:

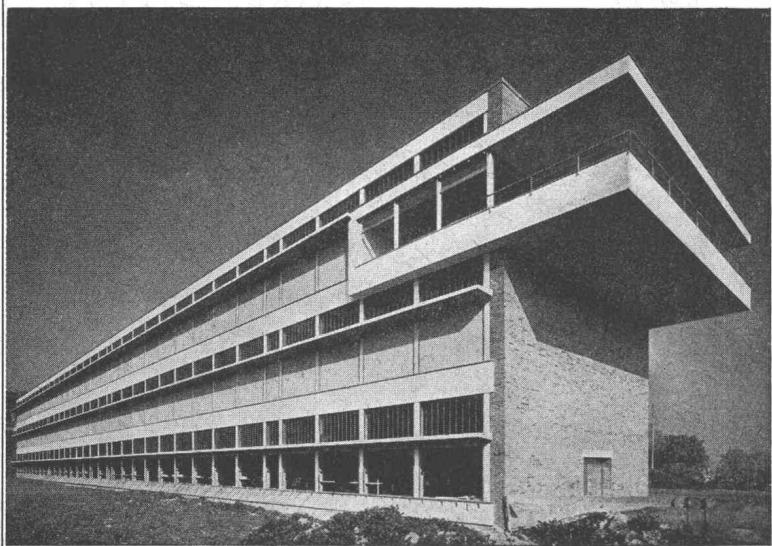
20 % Baukosten per m<sup>2</sup> Aussenwand  
23 % der Kosten für Heizungsinstallation  
38 % der Heizungskosten

### Sie gewinnen:

12 m<sup>3</sup> an Bauvolumen pro Stockwerk  
bei 40 Laufmeter Aussenwand

Verlangen Sie von uns die entsprechenden Unterlagen

\* Wannerit — die stark isolierenden Hartschaumplatten — das bekannte Markenprodukt der Firma Wanner AG Horgen, Isolierwerke und Korksteinfabrik.  
Telefon 051 / 82 27 41



Nebbau des Schützenhauses Zürich-Albisgutli

Herstellung und Lieferung der Tragelemente Yobag AG, Adliswil-Zürich

**Vobag**

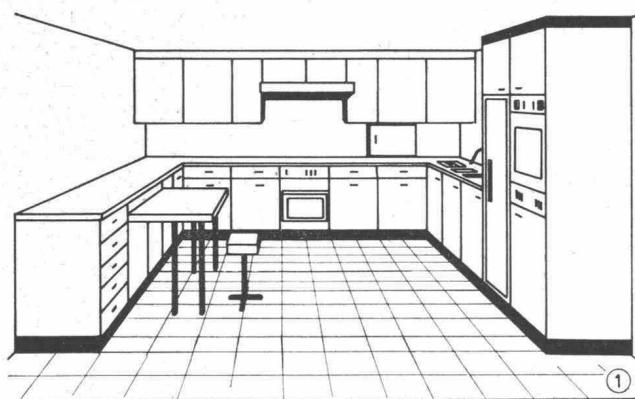
## **AG. für vorgespannten Beton**

## **und Zementwarenfabrik**

Spezialfirma für hochwertige Beton-Vorfabrikation jeder Art

Adliswil-Zürich

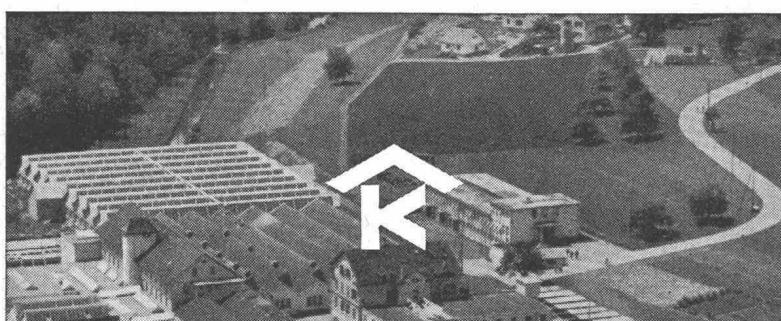
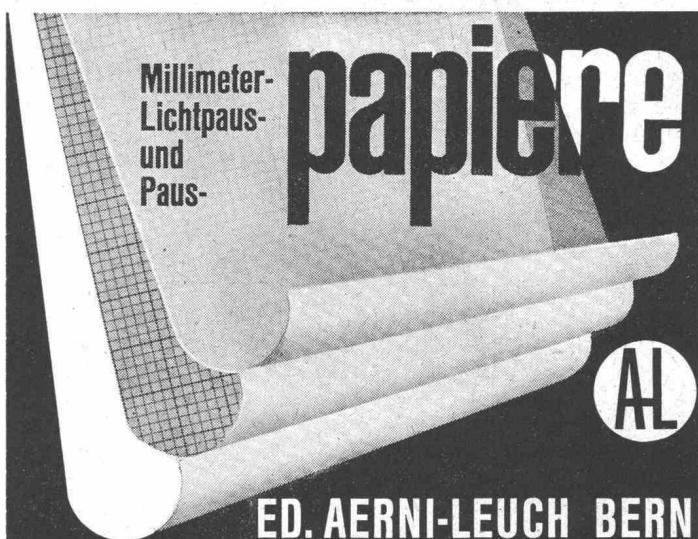
Tel. (051) 91 68 44



**baumann** Einbauküchen

Verlangen Sie die Planungsunterlagen

**Baumann AG** Diepoldsau Telefon (071) 73 12 44  
**Zürich** Telefon (051) 90 72 72



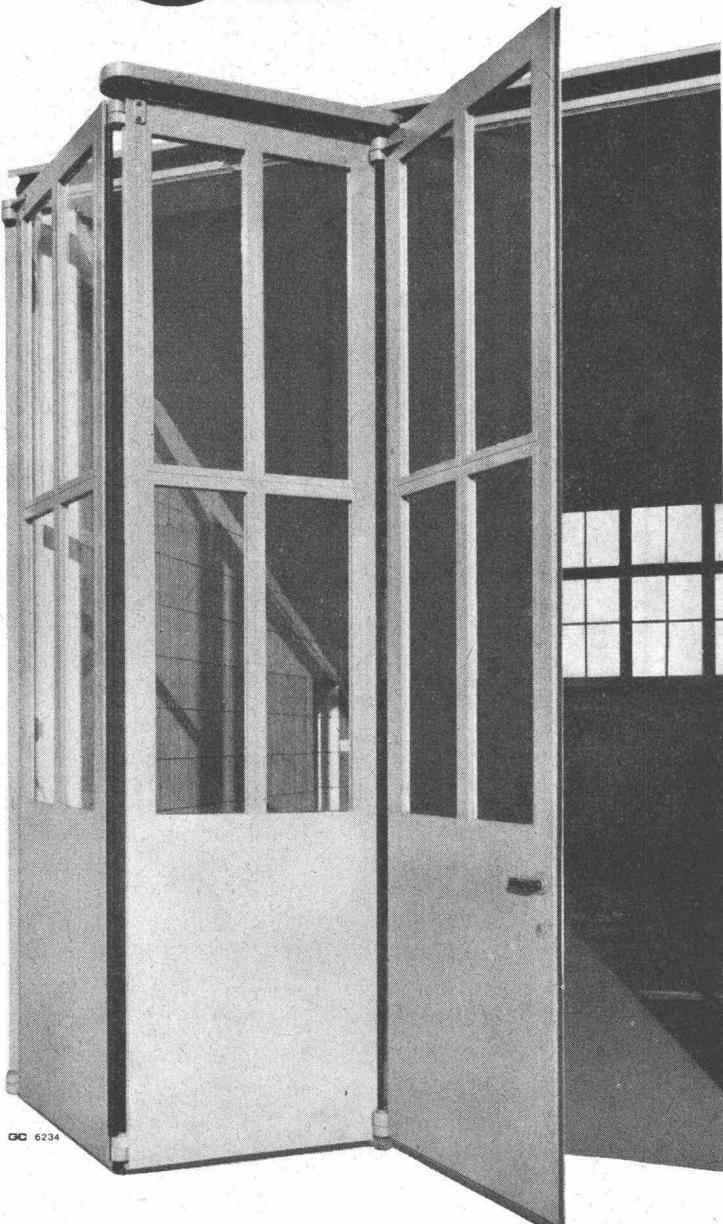
# KULLY GLASDÄCHER

## Kittlose Oberlichter für Shed-, Sattel- und Pultdächer

### Parallelöffnende Ventilationsflügel «AIREX»

A. Kully A. G. Glasdachwerke Olten

# Geilinger Falttore



Falttore  
System Bator.  
Inbegriff  
zweckmässiger  
Industrietore:  
Dauerhaft,  
Betriebssicher,  
Leicht bedienbar.  
Prospekt 234.

Geilinger & Co.  
Winterthur  
Telefon 052/2 28 22  
GO

**BLESS**

## Bohr- Pfähle

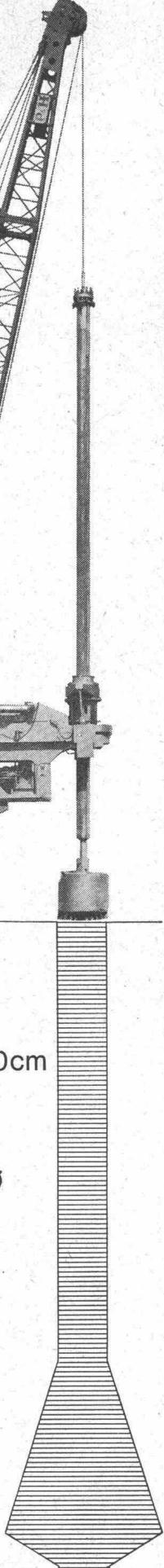


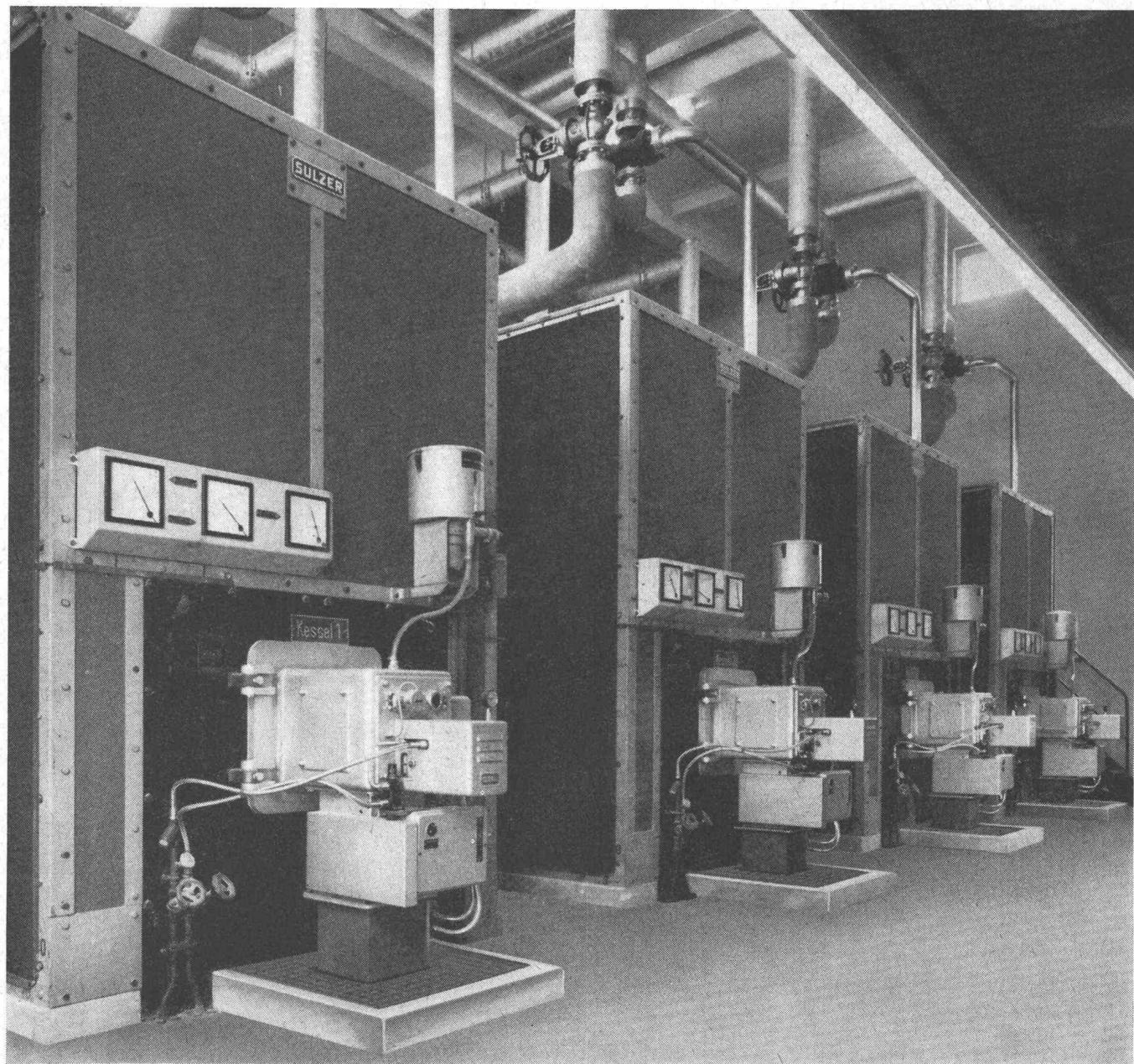
Pfahldurchmesser 80-120 cm  
Pfahlänge bis 30 m  
Pfahlfussdurchmesser 240-360cm  
Tragkraft pro Pfahl bis 900t

Grossbohrungen bis 300 cm Ø  
Sondierbohrungen  
Grundwasserbrunnen

Ausführung, Beratung  
Kostenvoranschläge

**BLESS & CO.**  
Bauunternehmung  
Zürich, Aarau, Chur, St. Gallen





Heißwasser-Röhrenkessel, bestehend aus vier Einheiten zu je 1,6 Millionen kcal/h, Druck 15 atü

## Heißwasser-Röhrenkessel Typ S

sind wirtschaftliche Warm- und Heißwassererzeuger, die dank ihrer gedrängten, einfachen und trommellosen Bauart einer nur geringen Grundfläche und eines kleinen Einbauraumes bedürfen. Eine neuartige, gleichzeitig als Verschalung dienende Isolierung vermindert die Abstrahlungsverluste und verbessert dadurch die Wirtschaftlichkeit des Kessels.

Der Feuerraum mit einer reichlich berechneten Strahlungsheizfläche gestattet ein breit ausgelegtes Brennstoffprogramm. Die serienmäßig hergestellte Größenreihe hat einen Leistungsbereich von 0,5 bis 3,2 Millionen kcal/h; es werden aber auch Einheiten bis 10 Millionen kcal/h hergestellt. Diese Kessel eignen sich für einen Druck bis 25 atü.

# SULZER

Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft  
Winterthur

1118